

¿CÓMO FAVORECER PRÁCTICAS DOCENTES MÁS INCLUSIVAS A PARTIR DEL RECONOCIMIENTO DE LAS EXPRESIONES METAFÓRICAS DE LOS NIÑOS?

Autor/es: CIVAROLO Mercedes; PÉREZ Mónica

Dirección electrónica: mmciva@hotmail.com

Institución de procedencia: Universidad Nacional de Villa María

Eje temático: La formación del profesorado para la inclusión educativa. Capacitación de los docentes.

Campo metodológico: investigación

Palabras claves: Infancia, Malaguzzi, prácticas docentes inclusivas, expresiones metafóricas

Resumen

La presente ponencia constituye una panorámica general de la investigación desarrollada en la UNVM durante los períodos 2012 – 2013, “*La teoría pedagógica de Loris Malaguzzi. Su concepción antropológica, teleológica y didáctica*”.

La investigación fue realizada siguiendo una metodología experimental que recurre a la documentación narrativa¹, de composición hermenéutica², a través de la observación y documentación narrada (grabada mediante filmación, cámara fotográfica, grabador digital y un equipo de ocho docentes documentadores); a partir de la selección de obras de artistas contemporáneos: concretamente de Mía Pearlman, Chema Madoz y Jason Hackenwerth, quienes asumen el arte como procesos intuitivos basado en decisiones espontáneas, juegos de imaginación, o metáforas de la vida plasmadas de manera efímera.

¹ Para Malaguzzi la seducción estética de los acontecimientos educativos debe ser narrada creativamente. En HOYUELOS, A. (2006) “La estética en el pensamiento y obra pedagógica de Loris Malaguzzi”. Octaedro Rosa Sensat. Barcelona pp.179.

² Lo que nos ofrece Malaguzzi es una interpretación de acontecimientos vivido por niños. Nos permite hacer legible y comprensible- a través de lo que Bruner llama el círculo hermenéutico. Pluralidad interpretativa que Malaguzzi a través de pruebas documentales (observaciones, imágenes, palabras recogidas, gestos, silencios) nos permite reflexionar en toda su complejidad. En HOYUELOS, A. (2006) “La estética en el pensamiento y obra pedagógica de Loris Malaguzzi”. Octaedro Rosa Sensat. Barcelona pp.191 - 192.

El procedimiento requirió de la ambientación de un salón de clase, y se les solicitó a los niños que observaran con detalle y analizaran las obras.

Como documentadores nuestra finalidad fue registrar la espontaneidad en las expresiones verbales de los niños, para luego ordenarlas y clasificarlas de acuerdo a los criterios de pensamiento metafórico, lenguaje, concepto metafórico e interpretación metafórica planteados por (Lakoff y Johnson, 1995, p. 50 – 63

La experiencia se realizó con 20 niños de tres a siete años de edad; con un entorno de aprendizaje especialmente preparado a modo de seducción estética.

El trabajo de investigación se estructura tanto en la inclusión social como educativa, que se definen “como una forma de vivir, como un estilo particular de actuar y participar en la sociedad, y de comprender y considerar a cada persona” (Booth y Ainscow, 1998).

Objetivos

- ✓ Generar prácticas docentes más inclusivas, en consonancia con el pensamiento y obra pedagógica de Loris Malaguzzi, quien piensa la educación como una pedagogía relacional.
- ✓ Conocer las expresiones metafóricas de los niños de tres a siete años de educación inicial y primaria, desde sus conocimientos, su vida cotidiana y el juego.
- ✓ Caracterizar el uso legítimo que realizan los niños y niñas de las expresiones metafóricas para entender su pensamiento y de qué manera promoverlo.

Nuestra pregunta inicial **¿Cómo favorecer prácticas docentes más inclusivas a partir del reconocimiento de las expresiones metafóricas de los niños?**

Consideramos que crear un aula inclusiva es un reto, un absoluto desafío; partimos del supuesto de que los maestros y las instituciones deben crear entornos de aprendizaje que valoren la creatividad, el potencial individual, las interacciones sociales, el trabajo cooperativo y encuentro entre mentes, la experimentación y la innovación. Por ello, nuestros referentes conceptuales centrales son (Malaguzzi, 2001); (Hoyuelos, 2006); (Desrossiers, 1978); (Johnson, 1989); (Lakok & Johnson, 1980); MALAGUZZI. L (2001); (Piagert, 1947); y Tony Booth y Mel Ainscow, (2000) quienes definen a la inclusión como “el proceso de aumentar la participación de los alumnos en los curricula en las comunidades

escolares y en la cultura, a la vez que se reduce su exclusión en los mismos”. EL respeto a la cultura propia de la infancia, la consideración de sus configuraciones de inteligencia, sus capacidades destacadas y debilidades, sus intereses y la forma de expresión simbólica a través de cien lenguajes (en sentido malaguzziano), permiten generar propuestas didácticas más inclusivas porque respetan la diversidad y disminuyen las posibilidades de marginación académica (Civarolo, 2007) en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

1. Introducción

La ponencia, se enmarca en el trabajo de investigación aplicada *“La teoría pedagógica de Loris Malaguzzi. Su concepción, antropológica, teleológica y didáctica”*; que se llevó a cabo en la UNVM en los años 2012 -2013; y que persigue como finalidad el rescate de las expresiones metafóricas proposicionales de los niños a partir de un entorno de aprendizaje enriquecido y especialmente preparado, requirió de un *espacio* organizador de las relaciones personales y de la actividad.

Se plantearon las siguientes preguntas auxiliares para orientar la indagación: *¿La metáfora es un instrumento psicológico mediante el cual los niños, estructuran el conocimiento del mundo?, ¿Qué tipo de metáforas prevalecen?, ¿De qué modo el entorno preparado, favorece la expresión metafórica?, **¿Cómo diseñar y favorecer prácticas educativas más inclusivas a partir del reconocimiento de las expresiones metafóricas de los niños?***

2. Referentes teórico - conceptuales

Se buscó generar prácticas educativas más inclusivas, en consonancia con el pensamiento y obra pedagógica de Loris Malaguzzi, quien piensa la educación como una pedagogía relacional, sobre los placeres, juego, imaginación, elementos interrelacionados a los que añade el aspecto constructivo, emocional, y de conocimiento de sí mismo que abren al niño o niña un horizonte de relaciones múltiples “consigo mismo (emoción y cognición) y con los demás (lenguaje interpersonal)” (Hoyuelos, 2006, p.57-72).

Los niños están interesados en el mundo, en la realidad y buscan aprehenderla. Aproximadamente a la edad de cuatro años, se preguntan acerca de todo, especialmente en torno a preguntas que se formulan como por ejemplo: dónde, qué, quién, por qué, cuándo, su vocabulario aumenta significativamente, pueden manejar oraciones y sus destrezas lingüísticas mejoran con rapidez. Sin embargo, aunque el niño crea palabras en todas las edades, estas construcciones son más

numerosas hacia los seis años, al iniciar la etapa escolar. Entre las diferentes motivaciones que guían a los niños a construir palabras, se encuentra según (Bonnet, 1982, p.66-67), la motivación metafórica.

La metáfora, está presente no solo en el lenguaje escrito, sino también en el oral; en la vida cotidiana recurrimos a una figura del habla, en donde una palabra o frase que usualmente designa algo se aplica a otra cosa, lo cual muestra una capacidad para utilizar el conocimiento acerca de un tipo de cosa para entender mejor otra, incluso una habilidad necesaria para adquirir muchas clases de conocimiento. En palabras de (Lakoff y Johnson, 1980, p. 10) "La metáfora es la expresión de una actividad cognitiva conceptual, categorizadora, mediante la cual comprendemos un ámbito de nuestra experiencia en términos de la estructura de otro ámbito de experiencia.

Motivados por conocer la relación entre la capacidad de producción y la de comprensión de metáforas de niños y niñas de tres a siete años de edad, desarrollamos un estudio experimental que se llevo a cabo en tres etapas: la primera de ellas, que denominamos expectativa pre - formada , consistió en seleccionar obras de artistas contemporáneos: concretamente de Mía Pearlman, Chema Madoz y Jason Hackenwerth, quienes asumen el arte como procesos intuitivos basado en decisiones espontáneas, juegos de imaginación, o metáforas de la vida plasmadas de manera efímera. Seguidamente, se ambientó un salón de clase montado con un cañón de proyección y pantalla, y se les pidió a los niños que observaran con detalle y analizaran un total de 18 obras. Los temas fueron surgiendo como la lava de un volcán, muy variados, según concordarán, debatieran o argumentaran sobre el significado y las características de las obras seleccionadas. Nuestras intenciones como documentadores tenían la finalidad de registrar la espontaneidad en las expresiones verbales de los niños, según utilizaran lenguaje metafórico o no, para luego ordenarlas y clasificarlas.

Nuestro punto de partida fue la tesis de Loris Malaguzzi sobre la Pedagogía Relacional, que sostiene que "la metáfora es un rasgo de la infancia, de su forma

de pensar, una expresión de los cien lenguajes del niño”³. Para determinar el nivel de creatividad verbal de las expresiones exteriorizadas por los niños.

En la muestra, se utilizaron los criterios de pensamiento metafórico, lenguaje, concepto metafórico e interpretación metafórica planteados por (Lakoff y Johnson, 1995, p. 50 – 63); para lograr este objetivo enumeramos e inventariamos todos los registros a partir de las siguientes categorías:

- Metáforas orientacionales: un sistema es organizado con conceptos de otro sistema, especialmente de tipo espacial y que hacen que algunos conceptos sean más visuales en el espacio físico.
- Metáforas ontológicas: un fenómeno se considera como una sustancia, un recipiente, una persona.
- Metáforas estructurales: una actividad o una experiencia se estructura en términos de otra.
- Metonimia: los conceptos metonímicos nos permiten conceptualizar una cosa en virtud de su relación con otra.
- Metáfora sinestésica: Describe la confusión de sensaciones percibidas por diferentes sentidos corporales.
- Metáforas conceptuales. La metáfora conceptual es un fenómeno de cognición en el que un área semántica o dominio se representa conceptualmente en términos de otro. Esto quiere decir que utilizamos nuestro conocimiento de un campo conceptual, por lo general concreto o cercano a la experiencia física, para estructurar otro campo que suele ser más abstracto.
- Metáfora simple: se relaciona el término real con su espejo. Generalmente se utiliza el verbo ser.
- Metáfora de complemento preposicional: se relaciona el término real con su espejo mediante el uso de preposiciones
- Metáfora aposicional: cuando no hay nexo de unión entre ambos términos
- Metáfora pura: en ella solo aparece la imagen, no el término real
- Metáfora negativa: niega el término real para darle fuerza a la imagen.

³ Istoresco

- Metáforas espaciales: los gestos metafóricos espontáneos presentan un mapeo corporal
- Metáforas objetuales: combina elementos como la participación comunitaria, ecología y creatividad a través del enfoque de objetos de uso cotidiano, nuevos o desechados, fuera de su contexto habitual y expuestos de manera que cambian su significado inicial (utilitario) y se convierten en obra de arte.

3. Aspectos metodológicos

Se utilizó una metodología experimental que recurre a la documentación narrativa, de composición hermeneútica de historia documentada esto es; “tener la paciencia y la prudencia de seguir, discretos el juego de los niños, para tener la oportunidad de registrar fogonazos imprevistos e inesperados de palabras, de gestos, de pantomimas, de ficciones de descubrimientos...” (Hoyuelos, 2006). En ellos, el maestro observa, escucha y documenta, en tanto que, la *documentación* no es solo una descripción sino una interpretación del sentido que la experiencia ha supuesto para los niños y niñas; se podría decir que recoge procesos, permite plantear hipótesis y rescatar los significados elaborados por ellos, a través de una metainterpretación, es decir, una interpretación de la interpretación (*la que los maestros y los propios niños hacen de la situación*); mejorando de este modo sus prácticas educativas.

La recolección de datos a través del registro mecánico (audio, fotografía y filmación), el rescate textual de la palabra a través de la *documentación* de los maestros, dieron cuenta que, gran parte de la narrativa infantil fue construida con otros niños, estableciendo así redes metafóricas cada vez más complejas.

La *metáfora* implica de este modo, un trabajo comunitario de construcción de un mundo inteligible por medio de un conocimiento que es figurativo y lógico, de progresiva socialización y de cómo los niños construyen su conocimiento a medida que organizan y reorganizan la realidad. En consecuencia, no existe una separación clara entre lo literal y lo metafórico, en cuanto a los procesos cognitivos

implicados, puesto que según (Sperber y Wilson, 1986, p.274) “el pensamiento ejerce la función de mediar doblemente entre el lenguaje y la realidad o que permite hablar de una similaridad entre lo que representa y lo representado”.

A partir de las situaciones experimentales, fueron emergiendo de la boca de los pequeños, la creatividad, la comprensión, y un nivel de reflexión en donde utilizaron la *metáfora* como un instrumento psicológico mediante el cual fueron estructurando el conocimiento del mundo. Esta posibilidad de representar y de representarse es denominada por (Piaget, (1947, p.39-42) **función simbólica**; desde los dos años hasta los siete se transforma la inteligencia para prolongarse en pensamiento propiamente dicho. Un niño en este período no desarrolla un tipo de razonamiento ordenado y jerarquizado como el de los adultos sino que su razonamiento es diferente y Piaget lo denomina, transductivo porque “se caracteriza por la asociación de elementos particulares, que no guardan una relación lógica y necesaria entre sí, cuando intenta construir una respuesta lo hace desde estas características de pensamiento, por lo cual hablamos de una pre-causalidad, ya que no puede establecer una relación de causa - efecto desligada de su egocentrismo”.

Algunas de las manifestaciones pueden ser el **animismo**, cuando el niño o niña da vida a los objetos, por ej. “*el pulpo abrió sus brazos y sentí que algo me tocó*”. Muy relacionado con este aparece el **dinamismo**, que es otorgar movimiento a los objetos: “*el tiburón me seguía*”. Estas características van cediendo paulatinamente, dando paso a una progresiva socialización y descentración a nivel del pensamiento.

Estos modos de expresión estética (creación de imágenes), y de expresiones metafóricas, ya sea mediante un lenguaje figurado o una narración, demuestra cómo la *metáfora* es utilizada por los chicos como recurso del lenguaje y también como parte de la comunicación y socialización con otros. En palabras de (Malaguzzi, 2001, p. 58 – 59), “el niño es un portador de teorías, competencias, preguntas y es un activo protagonista de sus propios procesos de crecimiento y desarrollo”.

Igualmente interpretar lo que otro dice es reconocerle una intención comunicativa, y esto es mucho más que reconocer el significado de sus palabras. Según (Reyes, 1996, p. 35) “la comunicación parte de un acuerdo previo de los hablantes, de una lógica de la conversación que permite pasar del significado de las palabras al significado de los hablantes”. En realidad estas expresiones espontáneas y compartidas por los chicos nos sorprenden por su riqueza y originalidad.

(Malaguzzi, 2001, p. 107) afirma que “el uso de la metáfora es hoy estrepitosa y los niños tienen muchas posibilidades de pensar, y una de las cosas más extraordinarias de los niños es que estos pueden pensar de manera plural”.

En el cuadro que se presenta a continuación puede observarse que “el éxito de la metáfora [...] depende de la sensibilidad del enunciado al contexto, que es el lugar compartido y colectivo en el que se integra la experiencia y el conocimiento de las cosas. Se diría que unas imágenes funcionan mejor porque se acomodan mejor o concretan mejor con el lenguaje de las cosas mismas”⁴.

Autor: Chema Madoz,		
Nº de Diapositivas ⁵	Metáforas enunciadas por los niños	Categoría a la que corresponde
Nº1 	Es una pluma de pavo real Es un palo pintado	Metáfora pura / estructural Metáfora pura / estructural
Nº 2		

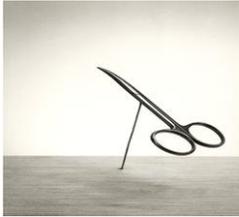
⁴ NÚÑEZ, R. (1992) “La poesía” Síntesis. Madrid, pp., 174 – 175.

⁵ Las diapositivas que fueron analizadas en el cuadro precedente corresponde a las fotografías en blanco y negro realizadas por el fotógrafo CHEMA MADDOZ. El artista enuncia que las fotografías surgen de su relación con los objetos, a las que considera metáforas visuales.

	<p>La arena formando un collar</p> <p>Las gotitas forman un hilo para coser</p> <p>Son unas caniquitas</p>	<p>Expresión metafórica</p> <p>Metonimia</p> <p>Metáfora pura / estructural</p>	
<p>Nº 3</p> 	<p>Platos } Agujeros en la tierra } Remolinos de tierra Botones en el agua Hongos en el árbol Gotas en el barro Piso con huecos Café en la taza Platos que caen en el planeta tierra</p>	<p>Concepto metafórico</p> <p>Metáforas puras</p> <p>Expresión metafórica</p>	
	<p>Nº 4</p>	<p>Invisibles</p>	<p>Concepto metafórico</p>

	<p>Huesos que caen en la tierra</p> <p>Flechas tiradas sobre la montaña</p> <p>Huevo pintado</p> <p>Lluvia de invisibles</p> <p>Helado con forma de rueda</p> <p>Pelota con clavos</p> <p>Gotas de lluvia</p> <p>Una galleta</p> <p>Huevos</p>	<p>Metáfora continuada</p> <p>Metáfora preposicional</p> <p>Metáfora pura / estructural</p> <p>Metáfora pura</p> <p>Metonimia</p> <p>Metáfora pura</p> <p>Metáfora pura</p> <p>Metáfora pura</p> <p>Concepto metafórico</p>
<p>Nº 5</p> 	<p>Nubes de tornado</p> <p>Nubes con mucha agua sobre la ciudad</p> <p>Volcán en explosión</p> <p>Nube de perro y está de noche</p>	<p>Metáfora pura</p> <p>Expresión metafórica</p> <p>Metáfora pura</p> <p>Metonimia</p>

	<p>Tormenta</p> <p>Lluvia</p> <p>Un perro usando peluca</p> <p>Antes del anochecer</p> <p>Tornado llevándose el color</p> <p>Terminando de llover</p> <p>Rayos</p>	<p>Metáfora pura</p> <p>Metáfora pura</p> <p>Representación metafórica</p> <p>Metáfora pura</p> <p>Metáfora ontológica</p> <p>Expresión metafórica</p> <p>Metáfora pura</p>
<p>Nº 6</p> 	<p>Círculos en la tierra</p> <p>Gotas que marcan</p> <p>Platos en la tierra</p> <p>Ojos de la tierra</p> <p>Círculos del mar</p>	<p>Expresión metafórica</p> <p>Personificación</p> <p>Metáfora preposicional</p> <p>Metáfora preposicional</p> <p>Metáfora pura</p>
<p>Nº 7</p>	<p>Cuchara sobre el mantel</p>	<p>Expresión metafórica</p>

	<p>Cuchara formando tenedor</p> <p>Hielo que se está derritiendo en una cuchara</p> <p>Cuchara con tenedor</p>	<p>Expresión metafórica</p> <p>Metonimia</p> <p>Expresión metafórica</p>
<p>Nº 8</p> 	<p>Cohete a punto de despegar</p> <p>nene haciendo un experimento</p> <p>martillo tijera</p> <p>Un cohete colgado de un palo</p> <p>pájaro sin alas</p> <p>A punto de ser lanzado</p> <p>Subibaja</p> <p>tobogán</p>	<p>Expresión metafórica</p> <p>Expresión metafórica</p> <p>Metáfora pura</p> <p>Expresión metafórica</p> <p>Metáforas puras</p> <p>Expresión metafórica</p> <p>Metáfora orientacional</p> <p>Expresión metafórica</p>

Nº 9